

Anpao Kin.

THE DAYBREAK

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY,
1906
LIBRARY.

"Wankantanhan Anpao kin hiyouhipi"—Luke 1. 78.

VOL. XXII

FOREST CITY, SO. DAK., OCT. - NOV., 1906

NO. 5

ANPAO - KIN:

Rev. E. Ashley,
Rev. W. J. Cleveland, EDITORS

Anpao wotanin wowapi kin wi iyohina, wiyawapi anpetu tokaheya eca wowapi tokšu kin ogna yewicakiciyapi ece. Wi akenom (one year) on kašpapi yamni kajujupi kta.

Wi šakpe kin kašpapi wanji sam okise. Ieupi šni itokab kdajujupi kta.

Wowapi askabyapi maši ana wanji qaiš nonpa owapi kin. mazaska eekiya. ANPAO KIN opeton okihipi kta.

Tuwa wowapi kagin kta ca wowapi ska sani el owa kta.

Opetonpi kta wowapi hiyukiyapi qaiš ed taku oyakapi kta cinpi na hiyukiyapi ca, wowapi ojuha akand deced owapi kta.

REV. E. ASHLEY.

Cheyenne Agency, S. D.

Yawaxteya Cajeyatapi Wozapi Wan.

ANPAO KIN icikoyagunyanpi qa wicoran wašte econ iyounpaštakapi kta wookiŋi ynha. Okodakiciye-wakan opapi tka abebeya tipi kin, hena iyotan otakiye wašte heca kta. Bišop waun kin eciyatanhan, taku ecamon onšpašpa oyakapi qa taku bduotanin kta wacin kin hena owasin, qa Tipiwakan iyaza omawani woyakapi kin hena, qa nakun Okodakiciye-wakan kin wotanin tawa toktokeca ed kagapi kta. Oyate unkita-wapi kin owasin Anpao kin ieupi qa sanu wicaša tokoca wicaqupi nin ecanmi.

W. H. HARE,
Yewicašipi Bishop

WOTANIN IKCEKA

United States el wi akenonpa can postal cards 770,500,000 hena-keca wahecetu tokšu ogna ayapi.

Australia ekta zitkala owe wanji pajola zitkala ewicakiciyapi kin maka kin ataya zitkala yukanpi kin išnala holpi tankiukinyan kašapi. Taholpi kin pajola mimeya hecel kašapi na witka kin el mahel lapi. Pajola kin tuktaktal oglakinyan kin siha iyutapi opawinge wanji sanpa wikcemna zaptan hinsko tanka kašapi yunkan witka kin siha iyutapi zaptan hehanyan maheltuya el obapi.

Iktomi owe wanji canyuwipi iktomi ewicakiciyapi kin lila wayupikapi. Miniyata watutka, nainš wabluška kuwapi kta ca on wahpe šekšeca nainš taku qe yaš ei qeala na kapojela kin heca yuwitayapi na wabluškahin halionta nainš halionta tokeca iyecel suta kin heca on yuwipi na el akanl yanka miniyata kaliwog omanipi.

United States etanhan wicaša wan Pecokanbanska taakicita šun-

gakanyankapi kin on wowapi kaga yunkan maka akanl išnala šunkawakan waštešte yubapi nahan Europe nainš American el wicaša unpi kin tuweni šungakanyankapi on takuni onspewicakiciyapi kta okihipi šni keya. Eyaš šungakanyanka wayupikapi eša šunkawakan kuja-pi kin piwicakiciyapi kin he lila onspepi šni keya.

Maka akanl oyate unpi kin tokel ha šokapi kin lila icitokecapi. Mašte makoce ekta oyatepi kin išnala ha šokšokapi. Hasapa makece ocokanyan Hasapa unpi kin Wašicun ob iwanwicayakapi kinhan, Wašicun kin inš tokel ha šokapi kin Hasapa kin inš Wašicun ha wanji sanpa okise behanyan ha šokapi. Hasapa kin peslete na tapetu kin hel iyotan ha šoka šokapi. Owekiš ohinni omašte el tancola un sa kin on etanhan hececa naceca.

Bank of England ekta taku ošte-kazo gnakapi kin wanji Chicago otowwe ile qon obakab miniluha mazaska owapi wan el iyeyapi hee. Miniluha qon ataya hulinaha tka calota tawa qon hecena owanjila yanka yunkan el taku owapi qon oowa kin oyasin ataninyan sabya wanka na nahanlicin wašte keyapi yunkan on mazaska ašlayela wicaqupi. Janjan oblateya akalipa gnakapi.

ST. MARK WICOWOYAKE TOKAHEYA.

1, John Baptisma wicaqu qon tohan. 9, Jesus minijakaštampi. 12, Iyutanyanpi. 14, Wahokon-wicakiciya. 16, Peter (Inyan), Andrew, James na John wicakico. 22, Woniya šica yuha wanji asnikiya. 29, Peter (Simon) tawien hunku asnikiya. 32, Wayazanka ota asniwicaya. 40, Lepros. ececa wan asnikiya.

Wowapi Wakan el lapi lile.

St. Mark.

(Wowapi Wakan Lakota ia kašapi heca ece unpi kin le yunka gnakapi wašte.)

WICOWOYAKE 1

OEGLE 1—Jesus, John 17. 3; 20. 31, na Rom. 1. 1-4

Wakantanka Cinbintku, Heb. 1: 1, 2, na Mat. 14:33; 17:5; 26:33-65; 27:43, 54, na Mark 14: 61, 62, na

Luke 1:35; 4: 41, na John 3: 16; 5: 17-23; 20:31, na Ošan. 8:37, na Rom. 1:4.

Wotanin Wašte tawa, Luke 2: 10, 11

Tokaheya kin (otokahe kin), Luke 16: 16, na John 1:29; 3:36.

OEGLE 2-8—Mat. 3: 1-11, na Luke 3:2-16

OEGLE 2—Wicaša wokcanpi (waayatapi kin), Mat. 3:1, na Mat. 11:10, na Luke 1:17, 76 na 7: 27

OEGLE 3—Wicaho wan, Isa. 40:3, na John 1:23

Hewotahedan (hemakoskan), Josh. 15:61, na Waya. 1:16

Itancan tacanku kin wiyeya, Luke 1:76

OEGLE 4—Johannes (John), Mat. 3:1, na Luke 3:3, na John 1: 6, 7, 28

Baptem (baptisma), Mat. 3:6, na Ošan. 2:38

Iyopeiciyapi, oegle 15, na Mat. 3:2

Woahtani kajujupi kta, Mat. 26: 28, na Luke 1:77, na Ošan. 22: 16

OEGLE 5—Woahtani oglaka, Ošan. 19:18, na Wico. Wak. 28: 13, na Mat. 3: 6, na 1 John 1: 8-10

Baptisma wicaqu, oegle 8: 9

OEGLE 6—Kamel hin kin koyake ca telimiso wan ipiyagkiton, 2 Wicayatapi 1:8, na Zec. 13:4, na Heb. 11: 37

Telimiso (wikan, wamakaškan ha on kašapi).

Psipsicadan (gnugnuška), Lev. 11: 22

Tulmaga canhanpi (tulmunga otuya unpi tonheo), 1 Sam. 14:26

OEGLE 7—Mihakam wanji mikapeya wašaka, John 1: 15, 27; 3: 30, 31, na Ošan. 13:25

Iyemicihantu šni (iyamaceca šni)

OEGLE 8—Miš miye awicakehan mini on baptem ciqupi (Miye kinhan mini el—nainš on—wana baptisma ciqupi), Mat. 3: 11, na Luke 3:16, na John 1:26, na Ošan. 1:5; 11:16

Tuka iye qe Woniya Wakan kin on (nainš el) baptem niqupi kta, John 1:33

OEGLE 9—Mat. 3: 13-17, na Luke 3: 21, 22, na John 1: 32, 34

Etanhan Jesus u, qa Jordan en Johannes baptem qu. (Etanhan Jesus Jordan el i, yunkan el John on baptisma qupi.) Mat. 2:23; 3:13 na Luke 3:21

OEGLE 10—Unkan mini kin etanhan itanwankanhde ku qehan, echankeya malpiya kin yuzami-pi (yunkan hecegla mini kin etan-

han gliču ican malpiya kin yuhlel eipeyapi). Ošan. 7:56, na Isa. 64:1

Woniya Wakan kin wakiyedan kaliya, Isa. 11:2, na John 1:32, 33; 3: 34, na Luke 4: 18, 21, na Ošan. 10:38

OEGLE 11—Malpiya eciyatanhan wicaho wan, John 12:28

Micinkši waštewakilake ca tanyan iyomakipi kin, Kuke 9: 35, na Mark 9:7, na Ps. 2:7, na Isa. 42: 1, na Eph. 1: 6, na Kol. 1: 13, na Inyan 1:17, na 1 John 5:9

OEGLE 12—Heban echankeya Woniya kin (yunkan hecegla), Mat. 4:1-11, na Luke 4:1-13

Hewoskan makoce (makoskan).

OEGLE 13—Unkan anpetu wikcemna topa hewotahedan (hemakoskan) makoce kin en un, Mat. 4: 1:11, na Luke 4:1-13

Qa hen Satan iyutanyan, Heb.2: 18; 4:15

Satan, 1 Anp. Oyak. 21:1

Unkan malpiya obdibde kin okiyapi (yunkan ogligle wakanpi kin okiyapi.) Mat. 26:53

OEGLE 14—Unkan Johannes kaška huakapi qehan (Yunkan John wicokaške ti el gnakapi kin obakab,) John 3: 22-24, na Mark 6:17, na Mat. 4:12, 14:3, na Luke 3:20, na John 3:24

Jesus Galile en hi Mat. 4:12,17, 23

Wakantanka Tokiconze wotanin wašte, Mat. 3:2, 4:23, na Luke 10: 9-11, na John 3:24, Wakantanka Tokiconze wotanin wašte, Mat. 3: 2, 4:23, na Luke 10:9-11, na John 3:24 na Dan'l 2:44, 7:14 na Luke 17:20-21, na Kol. 1:13, na Luke 8: 1, na Eph. 1:13, na Rom. 1:1, 15: 16

OEGLE 15—Wanna iyehantu, Dan'l. 2:44, 9:24-25, na Gal. 4:4, na Eph. 1:10 na Luke 21:8, na John 7:8

Wakantanka Tokiconze kin kiyedan un Mat. 3:2

Iyopeiciya po Mat. 3:2, na Ošan. 2:38, 19:4, 20.21, na Heb. 6.1

Wotanin wašte kin wicaka po, Mark 16.15 16

OEGLE 16-20—Mat. 4.18-22, na Luke 5. 2-11, na John 1.40-42.

OEGLE 16—Galile ble kin icagla omani, Mat. 4.18

Ho wan (ho ipate wan)

Hena hopsicapi (hena hokuwa wicaša)

OEGLE 17—Wicaša wicadupsi-capi kta (wicaša wicakuwapi heni-capi kta cicagapi kta.) Mat. 13.47

[Concluded on last page]

THE DAYBREAK.

Rev. E. ASHLEY,
Rev. W. J. CLEVELAND
EDITORS.

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 30 cents per annum and may be paid in one or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 15 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY
Cheyenne Agency, S. D.

Letter of Commendation.

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Besides other Church news, it will contain my official notices and accounts of my official acts and visitations. I hope our people will take it and circulate it.

W. H. HARE,
Missionary Bishop

PRINTED at the office of the "Forest City Press."

ENTERED at the Postoffice at Forest City, So. Dak., as second class matter.

Wotanin-waste Ayapi On Wocekiye.

Anpetu nyohi wicokaya he cin ehan heyapi kta:

Wanikiya waste isto wacantkiya nitawa kdugad, canicipawega akan otkeyahan yaun tka qon, maka akan wicaša un kin owasin Niye ekta etonwanpi qa niwica-yapi nunwe. Amen.

Yewicašipi kin on.

O Wakantanka, tuwe wicawe wanjila on, wicaša oyate hiyeve cin oyasin maka kin owancaya etipi kta e wicayakage cin, na tona itehanyan naiš kiyela unpi kin, wookiye owicakiyakin kta e Nicinca waste nyasi qon; wicaša oyasin onilepi na iyenianpi kta unqupi ye. Oyate kin optaye nitawa kin opewicaya ye, na Ikcewicaša kin wokiconze nitawa ekta awicagli ye. Tona wicaye-co kin ecala wicaln ecetu, na nitokiconze kin kohanna uyakiyin kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancanunyanpi kin hee eciyatanhan. Amen.

Wotapi šni Itokam Wocekiye wan.

O Itancan, wopida unnicupi. Wotekdapi kin wodwicaya ye. qa wicaša owasin, maka sitomniyan, Wiconi Aguyapi ni un kin Mahpiya eciyatanhan hi kin he odepi qa iyeyapi kta e iceunniciyapi. Amen.

Grace before Meals

Thanks be to Thee, O Lord. Feed the hungry, and grant that all men, everywhere, may seek and find the Living Bread which cometh down from Heaven. Amen.

Shakopee, Minn. etanhan.

Anpao kin:

Mitakuyepi: Iapi tonana epe kta. Anpao qa Iapi Oaye kici nabin kodawicawaye, nakaš wi iyohi en iapi wastešte makahipi eca wastewadaka ecee. Unkan iapi

ohni en wanbdake, wocekiye obe owasin etanhan he ka obe etanhan titokanbdi eyapi kin he wake. He hecetu šni wadake. Hena tokeca on hecen škanpi hwo cpce. Miš miye 1863 omaka he ehan wocekiye owapa. He ehan hokšidan hemaca, waniyetu 7 henamanakeca qa anpetu dehan wocekiye obe tukten ohna mayušanpi ohna nawajin. Eya taku wanjigji on wocanniye wakage kta iyecceca tka ecamon wačin šni. Ecin Wakantanka he wicawada kepce kin heon etanhan. Maka akan micinca 8 henakeca, unkan wiconce kin 6 maki, qa ehan ebake micinca 2 ninnpi heon wacin caye manica se emaceca ecee. Hena hecen wocante šica mahiyahde eca icunhan Wašicun Wakan wan, qa Hunkayapi wan, qa Sunkakiciyapi wan en wanjidan wanbdake šni ecee, hececa on etanhan wocanniye wakage šni, owanjidan nawajin. Ecin Wakantanka mici un kepce kin heon wocekiye obe tokca wan ekta wapsice šni owanjidan nawajin. Mitakuyepi, Wakantanka eceedan wakan e sdonya po, qa toope kin ihaliapi qa wocekiye obe owas ecen psin unpi šni po. Tona hecen yaškanpi hena Taku Wakan Wanikiya kici waniyakapi do. Wanikiya nitawa kin he wakan do. Tuwe akaštapi kinhan yuspica šni. Tuwe obe wan en ope qa titokan hi qa obe den waun ce eye kinhan wowahokonkiye qupi qa obe wan en ope kin etan canniye hiyu ekta ekipazopi kinhan waste kte do, kinhan owanjidan en un kinhan hecen iwašte kte do. Wocekiye tanyan abdeza po. Wanna henana epe kte. Anpao kodaya-yapi owasin nape ciyuzapi.

James Graham
Wasuduta

Holiwoju oyate etanhan wopi'a eyapi wan.

Mitakuyepi: Ito taku tona on wopila epin kta canwacin. Isanyati tipi kin hena Conyocation econpi kta ca unyanpi. Holiwoju etanhan canpagmiyayan tona yapi kte qon ben miye tokaheya Wapaha kin yuba mawani kta ca Wošna kage cin Mr. Ashley ecanmaši. Ho yunkan Magaska oyanke kin hen unkicopi, Joseph Ellis, Thomas Hunter, Matthew Arnold, Moses Williams hena eepi. Inyanwoslanhan oyate kin hena koya unhipi, na tanyan wannutapi, lila woyute ota. Hen wicaša wan wocekiye en wicakociila nupi kin heca wan woglake, inonpa hee. Taku on wicohan kin le econpi kin he waziyata oyate yaunpi qon heciya Ihanktonwan wicaša wan wanjikji om yaunpi kin hena tanyan wicayakuwapi na wanjini cante šilyayayapi šni kin hecen piunlapi. Hehan canku oga yaunpi kin icunhan unkiye tokaheya wanun-

Concluded on last page.

Convocation ekta Winyan Omniciycpi kin Mazaska tona na taku on Wawo-kiyapi Ma hena ihukuya owapi kin hee.

CHEYENNE MISSION.

<i>St. John's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	\$10.00
So. Dakota obašpe el Yewicašipi	5.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Kowakata Yewicašipi kin	2.50
Yuwitaya Owomnaye	8.70
Convocation Womnaye on	5.00
Anpao kin on	5.00
San Francisco	5.00
<i>St. John's General</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	15.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	5.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Kowakata Yewicašipi kin	5.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	5.00
Yuwitaya Owomnaye	5.00
Convocation Womnaye on	2.50
Anpao kin on	2.50
San Francisco	5.00
<i>St. Barnabas</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	2.50
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	1.25
Bishop Tawokajuju	2.50
Kowakata Yewicašipi kin	1.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	1.00
Yuwitaya Owomnaye	1.27
Convocation Womnaye on	1.50
Anpao kin on	.25
<i>Calvary</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	10.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	10.00
Bishop Tawokajuju	10.00
Kowakata Yewicašipi kin	2.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	2.00
Yuwitaya Owomnaye	3.00
Convocation Womnaye on	3.00
Anpao kin on	10.00
<i>St. Stephen's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	2.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	2.00
Bishop Tawokajuju	3.00
Kowakata Yewicašipi kin	2.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	2.00
Yuwitaya Owomnaye	5.05
Convocation Womnaye on	1.00
Anpao kin on	1.00
<i>Ascension</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	30.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	10.00
Bishop Tawokajuju	18.00
Kowakata Yewicašipi kin	2.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	10.00
Yuwitaya Owomnaye	10.00
Convocation Womnaye on	15.00
Anpao kin on	5.00
For Bishop	10.00
<i>Ascension—Daughters of King</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	5.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	5.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Kowakata Yewicašipi kin	2.50
Milahanska mak. el Yewicašipi	2.50
Yuwitaya Owomnaye	3.00
Convocation Womnaye on	2.00
<i>St. Mary's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	15.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	5.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	5.00
Yuwitaya Owomnaye	12.14
For Catechists	10.00
<i>Emmanuel</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	15.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	10.00
Bishop Tawokajuju	15.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	4.00
Yuwitaya Owomnaye	10.00
Convocation Womnaye on	5.00
Anpao kin on	10.00

Emmanuel—General—

Lakota Wicaša Wakan on	20.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	20.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	5.00
Yuwitaya Owomnaye	5.00
<i>St. Thomas</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	10.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	10.00
Bishop Tawokajuju	10.00
Yuwitaya Owomnaye	14.58
<i>St. Luke's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	2.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	1.00
Bishop Tawokajuju	2.00
Kowakata Yewicašipi kin	.75
Milahanska mak. el Yewicašipi	1.00
Yuwitaya Owomnaye	1.00
Convocation Womnaye on	1.00
Anpao kin on	.50
<i>St. Andrew's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	15.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	15.00
Bishop Tawokajuju	10.00
Kowakata Yewicašipi kin	4.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	7.00
Yuwitaya Owomnaye	4.00
Convocation Womnaye on	5.00
Anpao kin on	3.00
<i>St. Mark's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	2.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	1.50
Bishop Tawokajuju	1.50
Kowakata Yewicašipi kin	1.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	1.00
Yuwitaya Owomnaye	1.00
Convocation Womnaye on	1.00
Anpao kin on	1.00
<i>St. Paul's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	1.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	1.00
Bishop Tawokajuju	4.00
Kowakata Yewicašipi kin	1.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	1.00
Yuwitaya Owomnaye	2.10
Convocation Womnaye on	1.00
Anpao kin on	1.00
Total	639.69

LOWER BRULE

Holy Name—

Lakota Wicaša Wakan on	5.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	3.00
Bishop Tawokajuju	5.00
Kowakata Yewicašipi kin	3.00
Milahanska mak. el Yewicašipi	3.00
Yuwitaya Owomnaye	.25
Insurance	2.00
San Francisco	5.00
<i>St. Peter's</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	2.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	1.00
Bishop Tawokajuju	1.00
Yuwitaya Owomnaye	1.00
For Insurance	5.00
Graveyard fence	10.00
Window shades	3.00
<i>Holy Comforter</i> —	
Lakota Wicaša Wakan on	5.00
So. Dak. obašpe el Yewicašipi	2.50
Bishop Tawokajuju	2.50
Kowakata Yewicašipi kin	2.50
Yuwitaya Owomnaye	3.00
Anpao kin on	.50
Insurance	5.00
White River chapel	2.00
Painting church	10.00

<i>Holy Comf.—Daughters of King—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
Bishop Tawokajuju.....	2 50
Kowakata Yewicašipi kin	1 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	1 00
Yuwitaya Owomnaye....	2 50
Painting church.....	1 00
Rectory insurance.....	2 00
Communion set	4 00
<i>Messiah—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
Bishop Tawokajuju.....	2 90
Kowakata Yewicašipi kin	5 00
Yuwitaya Owomnaye....	2 50
Chapel fence	13 60
Insurance	2 00
White River Chapel	3 00
Total.....	135 25

PINE RIDGE

<i>Sand Hills—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	13 00
Yuwitaya Owomnaye....	1 26
Anpao kin on	2 00
For chapel	507 50
<i>Grace Chapel—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 25
Bishop Tawokajuju.....	5 75
Yuwitaya Owomnaye....	5 25
Convocation Womnaye on	5 25
Anpao kin on	86
Insurance	4 00
<i>St. Thomas—</i>	
Yuwitaya Owomnaye....	1 23
For chapel	19 60
<i>St. Mark's—</i>	
Yuwitaya Owomnaye....	84
For chapel	20 40
<i>St. Paul's—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	2 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi	1 50
Bishop Tawokajuju.....	1 50
Kowakata Yewicašipi kin	1 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	75
Yuwitaye Owomnaye....	1 00
Convocation Womnaye on	1 00
Anpao kin on.....	75
Insurance	1 25
Robing room	5 00
<i>St. Alban's—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	2 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	1 00
Bishop Tawokajuju.....	1 00
Kowakata Yewicašipi kin	2 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	1 00
Convocation Womnaye on	67
Anpao kin on	50
Insurance	1 33
<i>St. Lukes—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	50
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	35
Bishop Tawokajuju.....	50
Kowakata Yewicašipi kin	25
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	25
Yuwitaya Owomnaye....	50
Convocation Womnaye on	25
Anpao kin on	25
Insurance	2 50
<i>St. Philips—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	2 00
Bishop Tawokajuju.....	2 00
Convocation Womnaye on	1 50
Insurance	3 50
<i>St. Peters—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	2 00
Bishop Tawokajuju.....	2 00
Kowakata Yewicašipi kin	2 00

Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	1 50
Convocation Womnaye on	1 00
Anpao kin on.....	1 00
Insurance.....	2 50
Salary Rev. P. T. Philips	4 50
<i>Advent—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	7 60
Anpao kin on	1 00
<i>Epiphany—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	1 00
Bishop Tawokajuju....	1 00
Kowakata Yewicašipi kin	50
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	50
<i>Messiah—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	50
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi	20
Bishop Tawokajuju	50
Convocation Womnaye on	20
Anpao kin on	20
Altar cloth	6 00
Insurance	60
<i>St. Julias—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	3 25
Insurance	2 25
<i>Holy Cross—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi	2 00
Bishop Tawokajuju	2 00
Kowakata Yewicašipi kin	1 50
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	1 50
Convocation Womnaye on	1 00
Laundry tubs	12 00
Salary of Rev. P. T. Phil- ips.....	50 50
New ceiling for church	105 70
Hospital Insurance	13 15
Repairs	19 60
Freight.....	16 85
Total.....	920 46

CORN CREEK.

<i>Inestimable Gift—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	20 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	5 00
Bishop Tawokajuju	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	1 42
Yuwitaya Owomnaye	3 70
Anpao kin on	1 00
White River chapel	5 00
Chapel at Trinity Sta.	5 00
Chapel at Sand Hills	2 50
<i>Mediator—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	3 00
Insurance	3 50
Chapel at Sand Hills	2 00
<i>Hope Station—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	1 00
For Chapel	4 00
<i>General Guild—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
White River chapel	5 00
Chapel at Sand Hills	3 00
Total.....	80 12

ROSEBUD.

<i>St. Thomas—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	3 15
Bishop Tawokajuju	2 00
For chapel	12 00
<i>Epiphany—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	25
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	25
Bishop Tawokajuju.....	25
Yuwitaya Owomnaye....	25
For Chapel	14 15
<i>St. James—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
Bishop Tawokajuju.....	4 00
Anpao kin on	2 50
Insurance	2 50

<i>St. Mark's—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	2 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	25
Bishop Tawokajuju.....	40
Kowakata Yewicašipi kin	25
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	25
Yuwitaya Owomnaye....	25
Convocation Womnaye on	25
Anpao kin on	25
Chapel at White River	50
<i>St. Pauls—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	7 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	2 00
Bishop Tawokajuju.....	2 00
Yuwitaya Owomnaye	1 00
<i>Calvary—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	3 25
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi	3 25
Yuwitaya Owomnaye	3 00
For Trinity chapel	3 25
St. Mary's school	3 25
<i>Mediator—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	10 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	2 00
Bishop Tawokajuju	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	2 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	2 00
Convocation Womnaye on	1 00
Anpao kin on	2 00
<i>All Saints—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	9 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi	75
Bishop Tawokajuju	2 50
Kowakata Yewicašipi kin	50
Malahanska makeoce el Yewicašipi.....	50
Yuwitaya Owomnaye	1 00
Convocation Womnaye on	50
Anpao kin on.....	50
General Missions	50
Insurance	1 00
<i>St. Matthew—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	10 00
Anpao kin on.....	2 00
For Trinity Chapel	8 00
<i>Trinity—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	20 00
Bishop Tawokajuju	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	2 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	4 00
Yuwitaya Owomnaye	3 07
Convocation Womnaye on	3 00
Anpao kin on.....	3 00
For Trinity chapel	13 50
<i>Cottonwood—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	1 00
Yuwitaya Owomnaye	1 50
Anpao kin on	1 00
<i>Church of Jesus—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	3 10
Yuwitaya Owomnaye	3 65
<i>St. Marys Jr. Aux—</i>	
Yuwitaya Owomnaye	5 00
Bishops Discretion	81 00
Rosebud Babies Branch	
Bishops Discretion	25 56
Total.....	320 03

SANTEE & PONCA

<i>General Guild—</i>	
Yuwitaya Owomnaye	37 00
<i>Church of our Most Merciful Savior</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	68 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	10 00
Bishor Tawokata	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	5 00
Milahanska makeoce el	

Yewicašipi.....	5 00
Yuwitaya Owomnaye	2 00
Convocation Womnaye on	3 00
Anpao kin on	2 00
Insurance	8 00
<i>Church of our Most Merciful Savior Jr. Aux.</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	2 50
Kowakata Yewicašipi kin	5 00
Anpao kin on	2 50
Bishops use	5 00
<i>Ponca Chapel</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	2 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	50
Bishop Tawokajuju	50
Kowakata Yewicašipi kin	50
Malahanska makeoce el Yewicašipi.....	50
Yuwitaya Owomnaye	50
Convocation Womnaye on	50
Anpao kin on	50
<i>Most Holy Faith—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	20 00
So. Dak. obašpe el Ye- wicašipi	6 00
Bishop Tawokajuju....	4 00
Kowakata Yewicašipi kin	2 50
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	2 50
Yuwitaya Owomnaye	5 00
Convocation Womnaye on	5 00
Anpao kin on	1 10
Insurance	5 00
<i>Blessed Redeemer—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	5 00
Bishop Tawokajuju.....	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	3 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	3 00
Yuwitaya Owomnaye....	1 35
Convocation Womnaye on	3 00
Anpao kin on	2 00
Insurance	5 00
Guild house	30 00
Total.....	317 85

FLANDREAU

<i>St. Marys—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	10 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi	2 00
Yuwitaya Owomnaye	2 00
Anpao kin on	2 00
Total	16 00

SISSETON

<i>St. Lukes</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	10 00
Bishop Tawokajuju	5 00
<i>St. James—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	15 00
So. Dak. obašpe el Yewi- šipi	10 00
Bishop Tawokajuju....	5 00
Kowakata Yewicašipi kin	10 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	10 00
Yuwitaya Owomnaye	10 00
Convocation Womnaye on	10 00
Anpao kin on	2 00
<i>St. John Baptist</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	15 00
So. Dak. obašpe el Yewi- cašipi.....	5 00
Bishop Tawokajuju.....	3 00
Kowakata Yewicašipi kin	3 00
Milahanska makeoce el Ye- wicašipi.....	3 00
Anpao kin on	3 55
Total.....	119 55

STANDING ROCK

<i>St. Elizabeths—</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	135 00
Bishop Tawokajuju.....	20 00

Kowakata Yewicašipi kin	7 50
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	7 50
For St. Elizabeth's school	50 00
<i>Good Shepherd</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	50 00
Bishop Tawokajuju	30 00
Kowakata Yewicašipi kin	10 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	10 00
St. Elizabeth's school	10 00
<i>St. Thomas</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	31 00
Kowakata Yewicašipi kin	10 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	10 00
Bishop's Discretion	50 00
St. Elizabeth school	25 00
<i>St. John Baptist</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	30 00
Bishop Tawokajuju	10 00
Kowakata Yewicašipi kin	5 50
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	5 50
St. Elizabeth school	7 00
Total	484 00

YANKTON

<i>Chapel of the Holy Name</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	10 00
<i>St. Philip</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	20 00
Yuwitaya Owomnaye	15 00
Convocation Womnaye on	2 25
For Mr. Lambert	50 00
Chapel at Sand Hills	5 00
Bishop's use	20 00
<i>Church of the Holy Fellowship</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	100 00
Kowakata Yewicašipi kin	7 25
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	7 25
Convocation Womnaye on	10 00
Total	285 00

YANKTONAIS

<i>Christ Church</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	15 00
So. Dak. obašpe el Yewi-	
cašipi	5 00
Bishop Tawokajuju	10 00
Kowakata Yewicašipi kin	5 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	5 00
Yuwitaya Owomnaye	3 65
<i>St. John Baptist</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	30 00
Kowakata Yewicašipi	10 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	5 00
Yuwitaya Owomnaye	4 00
Bishop's discretion	5 00
Insurance	4 00
Episcopal fund	5 00
Church repairs	16 00
<i>All Saints</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
Bishop Tawokajuju	2 00
Kowakata Yewicašipi kin	1 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	1 00
Repairing church	5 00
Insurance	2 00
<i>St. Peters</i>	
Lakota Wicaša Wakan on	5 00
So. Dak. obašpe el Yewi-	
cašipi	2 50
Bishop Tawokajuju	5 00
Milahanska makoce el Ye-	
wicašipi	2 50
Total	154 37

MEN'S OFFERINGS AT CON-VOCATION.

Provincial Chapter Broth-	
erhood St. Andrew—Na-	
tive Clergy Fund	\$ 77.65
Brotherhood Christian Un-	
ity—Native Clergy Fund	46 10
White Swan— <i>St. Philips</i> —	
For Mr. Lambert	22 00
Choteau-Creek— <i>Holy Name</i>	
For Mr Goodteacher	50 00
Pine Ridge— <i>St. Paul's</i> —	
Bishop's Salary	50
United Offering	50
Native Clergy	1 00
<i>St. Alban's</i> —	
Native Clergy	25
Diocesan Mssions	25
Bishop's Salary	25
Anpao	25
<i>St. Mark's</i> —	
Native Clergy	1 00
Diocesan Missions	50
Bishop's Salary	50
Foreign Missions	1 00
Domestic Missions	1 00
Convocation Fund	40
<i>St. Thomas</i> —	
For Chapel	65
<i>St. Julius</i> —	
Native Clergy Fund	1 25
Corn Creek— <i>Young Mens</i>	
<i>Society</i>	
Native Clergy Fund	6 00
Diocesan Mission	2 00
Standing Rock— <i>St. Elizabeth's</i>	
Men's Thank Offering	48 10
Native Clergy	5 00
<i>St. Thomas</i> —	
Men's Thank Offering	5 35
Native Clergy	5 00
Bishop's Discretion	4 00
<i>Good Shepherd</i> —	
Men's Thank Offering	17 10
<i>Grand River School</i> —	
Men's Thank Offering	2 75
<i>St. John Baptist</i> —	
Men's Thank Offering	17 00
Native Clergy	8 00
Total	347 35
Grand Total	3,813 43

Hohwoju oyate etanhan wopila eyapi wan.

[Concluded from second page.]

ota. Hen wicaša wan wocekiye en wicakeciła unpi kin heca wan woglake, Winonpa hee. Taku on wicohan kin le econpi kin he wazi-yata oyate yaunpi qon heciya Ihanktonwan wicaša wanjikji om yaunpi kin hena tanyan wicayaku-wapi na wanjini cante šilyayayapi šni kin heon piunlapi. Hehan canku ogra yaunpi kin icunhan unkiye tokaheya wanunniyakapi kta ca uncinpi. Ho, hehan mita-kuye Blokecekaya woškate kin he šica ca ayušan po, eya. Eya lila tanyan wiunpipi na unglipi kin ohakab ptewaniyanpi tona wica-ktepi na talo kpannpi canke tii-yohila ota opi iyecen waunšecapi. Hehan ake wicaša wan, Tunkan-wakantuya eciyapi ca wokiksuye on wotapi wašte wan kagin na un-kicopi. Išnala econ eša woyute ota canke tanyan wiunpipi. He-tanhan ake Ihanktonwan Owakpa-mni lee en unkiopi ška ca en un-kiopi. Hunbunbe wagna wotapi akan woyute ocaje kin woicašya eglepi canke iye titika waunyu-tapi.

Hehan Nawizikicizapi oyatepi kin hen nakun ake unkiopi ška ca Sep. 12 qonhan en unkiopi. Ake nakun lila woyute ota, talo koya unyutapi. Ieunhan Wicapajipa

wiconte woakipa heca on woglake canke iyokišilya nahon unyankapi. Ho, hececa eca wicohan wakan kin en kitanyan škan na lehan oyate wanwicayake cin on cante wašte na iyoškin keya.

Ho lecen tanyan unkuwapi kin heon anpetu tona unkiye lel iun-lianpi šni, icin wašpanka ota wate-ca unglihapi kin heon.

Hehan wanna Isanyati tipi en unkiopi. He oyatepi kin taku ota en tanyan unkuwapi, na wanna Omniciye enakiyapi ca unkuupi yunkan Kangi okute etanhan waši-cun cinca wan wayuha ca, Louis Lardner eciyapi, iye ti en kici un-kupi kta keya ca kici unglipi, Sep. 25 qonhan. Yunkan ptewaniyanpi wan onweya unqupi; nakun wica-ša eajeyatapi kin heca wan pte-waniyanpi wan nakun unqupi, Šanka cankohan hee.

Ho Mitakuyepi. Omniciye eka om omawani icunhan wicohan wa-šte kin lenake ecaunkiconpi kin on lila piwala canke, heon waglaotani wacin. Anpao iyacupi kin iyuha nakun caute wašteya nape eiyuzape lo.

Simon Necklace Bear
(Sinte nonpa)

[Concluded from first page]

OEGLE 18—Unkan ecahankeya ho kin ehpekiyapi (yunkan heceglaho ipate ehpekiyapi,) Mark 10.28-30

OEGLE 19—Ho kin piyapi (ho ipate pikiya škanpi)

OEGLE 21-28—Luke 4.31-37

OEGLE 21—Hahan Kapernium el yapi, Mat. 4.13

Anpetu wakan icunhan, Mark 6.2

Omniciye tipi kin katinyan en ya (yunkan heceglaho, anpetu wakan icunhan, omniciye tipi kin timahel iyaya) oegle 39 na Mat. 4:23

OEGLE 22—Yunkan toie kin on yušinyeyapi, icin tuwe wowa-šake yuha wan iyecel on spewica-kiya, na wowapi kagapi kin iyew-icaceca šni Mat. 7: 28, 29

OEGLE 23—Luke 4:33

OEGLE 24—Taku ecaunniconpi he (unkoniwajapi kin tukte e he) Mat. 8:29

Nituwe kin slolwaya (nituwe kin slolciya,) oegle 34, na wico, 3:11, 6han, 19:15, na James 2:19

Taku Wakan Wanji Wakan-tanka tawa kin (Tuwe Išnala Wak-an Wakantanka tawa,) John 6:69 na Olan. 3:14, na Wayu. 3: 7, na Luke 1:35, na Heb 7.26, na 1 John 2.20

OEGLE 25—Jesus iyopeye, oegle 34, na Mat 12.16

OEGLE 26—Yuhdeca (nainš yuškankan) wico. 9. 26

Hotankakiya hotanin, wico. 5. 7, na Olan 8. 7

OEGLE 27—Inihanpi, wico. 9. 26 Heva ikiciwangapi (iye ena iki-ci-yungapi na heyapi).

Woonspe teca, Olan 17. 19

OEGLE 29-34—Mat 8. 14-16, na Luke 4. 38-41

OEGLE 30—Simon tawicu hur-ku (Peter, Inyan eciyapi qon, he tawicu hunku), 1 Kor. 9. 5

OEGLE 31—Napata yuza; wico. 9. 28, na Olan 3. 7, na 9. 41

Owiciakiya (loliwicakicihan, na-inš taku hececa waewicakicon).

OEGLE 32—Wayazankapi kin owasin yanke cin (tona wayazan-kapi kin oyasin).

Wakanšica wicayagnaškinyan, Mat 4. 24

OEGLE 33—Tiyopa kin en kata iheya (tiyopa kin el witaya ahi)

OEGLE 34—Ota asniwicaya, Mat 4. 23

Wakan šice cin hena ia iyowin-wicakiye šni, wico. 3. 11, 12, na 2 Kor 6. 15, na Olan 16. 17, 18

OEGLE 35-38—Luke 4. 42, 43

Nahanšcin aupa itehan, Ps 5. 3, na Luke 6. 12

Hewotahedan makoce wan (he-makoskan eka), John 6. 15

Hel wocekiye eya, Luke 5. 16, na Mat 14. 23

OEGLE 37—Owasin anicitapi (oyasin onilepi), John 12. 19

OEGLE 38—Heon etanhan wahi ce, Isa 61. 1, 2

OEGLE 39—Omniciye tipi (ta-wapi) kin, oegle 21, na Luke 4. 44

OEGLE 40-44—Mat 8. 2-4, na Luke 5 12-14

OEGLE 40—Canpeška makagle inajin, wico. 10 17, na Mat 17 14; 27 29

Yacin kinhan (hecel wacinluza echantanš) wico. 9 22, 28, na Mat 9 28

OEGLE 41—Wacin (hecel wacin-bluzo)

OEGLE 43—Hehan tanyan wa-hokonkiya (Na yašinsya wahokon-kiya) Mat 9 30

OEGLE 44—Ihnuhan (ungna) tu-we taku eyakiye cin, wico. 1 34; 5 43; 7 36; 8 26, na Mat 9 30; 17 9; 12 16

Wošna kage cin en hdutanin (ikpazo) wo, Luke 17 14

Niyuskapi kta on, Lev 14 2-32

Iyepi eka woyutanin kta, wico. 6 11, na Mat 10 18; 24 14, na Luke 9 5, na James 5 3

OEGLE 45—Tuka tankan hda, (tka tankal iyaya), na lila oglag aya, wico. 7 36, na Mat 9 31, na Luke 5 15, 16

Otonwe kin el, 2 Kor 11 26

Hewotahedan un ece (hemako-skan un ece) 2 Kor 11 26

Yunkan owancayatadhan el hi-pi, wico. 2 2, 13; 3 7, na John 6 2

Sisseton, S. D.

St. James Chap. etanhan

Anpao kin:

Hekta St. James Taanpetu kin he ehan Winyan qa koška omaka wanji litani wicašipi qon wanna omaka hdihunni on oitanan to-ktokeca wicahdašnigapi ecee qon 10 a.m. hehan Hašanna wocekiye woceon qon ohnayan yušanpi. 12 o'clock sharp St. James W. A. un-pi kin iyuškinyan wodunyanpi. 1.30 p. m. Rev. Jno. Robinson St. Andrew Brotherhood tawocon ohnayan wicaša kin dena nape on yus opapi kta wicakiciyšan; ca-jepi kin, Richard Keeble, Isaac Keeble, John W. Rondell, Felix Rondell, Robert Shaker, Jonas D. Keeble, Robert White, Chas. Blue Dog, Louis Cekpa. Robert White Chairman yanke; ca R. Keeble Di-rector; I. I. Keeble Secretary; Fe-lix Rondell Treasurer; Robert Sha-ker Chapter Sexton hena wicayuštanpi. Šunkakiciyapi kin de oyanke ded tokaheya icage cin heon iapi ota ešta taku tona maka akan okihipica šni hena Wakan-tanka eciyatadhan unkokihipi ecee. Taku wakanta owas onšiwicakidapi ecee. He iyecel St. James Chapter de tona wicakapapi hena wocekiye on unyeksiyapi nin. Nitakodapi

Isaac Keeble.